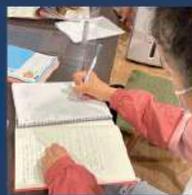




Support for foreigners in Japan?
Meet ABC Japan!



にほんく がいこくじん おうえん
日本で暮らす外国人を応援しています
ABC ジャパンへおいでよ!



<https://www.abcjapan.org/>

Portugués

Español

English

中文

Tagalog

ABCJapan 是什么样的团体, 都做些什么

当初, 支援团体为了回应来自居住在横滨市鹤见区的日系巴西人社区的呼声而展开了相应的援助型活动。基于“只要有困难的人, 就要对他们伸出援助的手”这个宗旨, 援助型活动在不断重复的开展中, 很快活动范围就逐渐扩大。首先, 请您打开这扇门来看看我们的活动吧!

孩子的教育保障

对那些有国外血缘关系的孩子们来说, 他们能接受到的教育机会往往很容易被局限, 在这里, 我们为这些孩子们提供接受教育的空间。

成人的自立支援

为使在这里定住的外国人能够自立的去生活, 我们开设各种讲座, 提供咨询服务的服务的空间。

+α 附加活动

只要有需要, 就立刻付诸行动是ABCJapan 的作风。支援活动, 不受局限, 不勾画条条框框。

ABC JAPAN

开展社区交流

我们的目标是, 没有国界, 心心相连, 广泛交流。

新时代传承接力棒

学习有关升学, 工作, 以及和自己关连的语言和文化, 并将其传承给下一代。

心理支援

对组建团体以来开展的各种咨询和相谈, 如今, 我们将和专家一起为您的心理健康提供帮助和服务



ABCJapan 的历史

ABCJapan 从 2000 年开始，以居住在横滨市鹤见区的日系巴西后裔为中心展开支援活动的团体。现在，该团体和多种多样的公共机关联合，为能够创造一个让外国人自立的在日生活，同时，无论外国人还是日本人都能安居乐业的社会而开展着广泛的活动。

2000 年 成立团体

2006 年 NPO 法人化

2009 年 开展如下活动：文化厅项目【成人日语教室】，文部科学省项目【ABC 自由塾】
【小学校内放学后的教室《つるみ〜によ》】

2010 年 开始举办【大学升学说明会】

2011 年 开始举办【高中升学说明会】

2013 年 开始举办【アミーゴ JUKU】补习塾，以及面向成人的【葡萄牙语教室】

2016 年 使用浅显易懂的日语开设【第 2 种电气工事士考试对策讲习班】

2018 年 荣获巴西政府颁发的里奥·布兰科国家勋章

2019 年 荣获日本外务省颁发的外务大臣表彰奖

2020 年 乔迁新事务所·教室。开始举办身心健康辅导·讲座。

2021 年 开始接受 JICA 日系社会研修生，启动「草之根」技术协力项目

2022 年 开始举办面向和国外有血缘关系的初高中生·青年的「教育展」



孩子的教育保障

对那些有国外血缘关系的孩子们来说，由于语言的障碍而导致升学率低和就业不稳定的状况是事实。他们能接收到的教育机会往往很容易被局限，在这里，我们为那些接受教育受限的孩子们提供接受教育的空间。

ABC 自由塾

在自己的国家初中毕业后来日本准备升高中的同学，刚来日本不久需要学习日语的同学，还有不习惯日本学校的同学，ABC 自由塾是为这些同学开设的学习日语，数学，英语等教科的学习教室。在这里能认识新老师，能结识新朋友，也是你们的安心栖身之地。



小学校内的 放学后教室「つるみ〜によ」

这是在小学校的图书室里开设的放学后的学习支援教室，每周一次。通常帮助学习老师布置的作业以及同学不擅长的科目。暑假作业多的时候还为同学们开设暑期作业教室，这里也是和指导同学们学习的大学生和地域的志愿者们相互交流的场所。



Amigo 空间

这里是为那些苦于日语学习或苦于学校教科学习的初中生及高中生准备的放学后的自习教室。初来乍到的同学或者跟不上课的同学都很辛苦。大学生和成人志愿者们为这样的同学们提供栖身之地和帮助他们学习的空间。



指南手册·说明会

我们用多种语言制作了进入日本小学和初中时必要的信息，如何准备中考和高考，求职不可缺的资格等指南手册。此外，我们还举办中考，高考升学说明会。



指南手册

我们使用包括葡萄牙语等多种语言制作并发行关于日本小学，初中，高中，大学升学和就职时使用的指南手册。详情请参照本团体的官方网站。打开指南手册，左边是有平假名标注读音的日语，右边是和左边相同内容的多言语翻译版。

该指南手册，也可从本团体官方网站上免费下载。

- 欢迎光临，神奈川县的小学
- 欢迎光临，神奈川县的中学校
- 高中入学指南
- 大学入学指南
- 能找到吗？可以选择！未来就职图解



升学和求职说明会

说明会介绍日本高中，大学升学时需要的信息，提供为今后求职应提前了解的信息和内容。要求家长尽可能和孩子一起参加。该说明会最大的特点是，为那些和国外有血缘关系的孩子们提供和能成为他们榜样的前辈进行交流的机会，倾听他们畅谈作为社会人的体验。

影像式的高中及大学升学说明会（录像配有
多语言字幕），可分小组观赏

- 高中升学说明会
- 大学升学说明会
- 就职说明会



成人的自立支援

无论是刚渡日者，还是在日已居住 20 多年的外籍人士，为使他们都能安心的在日生活，给他们提供学习的机会，提供《立刻有用的》的援助，以提高他们的生活技能。

在线日语教室

有很多即使常年居住在日本的外籍人士，由于工作繁忙，没有机会系统的学习日语，还有那些刚来日本的由于语言的障碍，在生活，工作，育儿等方面都会遇到很多困难。为帮助这些人特为他们开设了在线学日文。这样可以结合自己的生活方式长期学习日语。



日语网络讲座

这是为日语初学者准备的动画视听讲座。无论是已经在日居住者，还是准备渡日者都可参加。讲座的特点是，不仅学习日语，同时对日本文化和社会也做讲解。讲座除了录像教材还备有很多练习教材供学习者选择。



第 2 种电气工事士 考试对策讲座

这是从事电气产业工作必须取得【第 2 种电气工事士】国家资格的讲座。考题中使用的日语，大多是日常会话中不太使用的有难度的语言和专业术语。该讲座，使用通俗易懂的日文来解释该类考题，帮助考生力争通过考试。



有关年金， 介护保险等解说录像

该录像，面向那些逐渐进入高龄化的在日巴西人社区的人们，就有关年金，介护保险，高龄者支援制度等方面做动画解说。以驻东京巴西总领事馆做成的手册为基调，作为横滨市的助成事业使用葡萄牙语做成。该动画可以在 ABCJapan 的 YouTube 视频上浏览。



开展社区交流

构筑人与人交流和往来的良好氛围。以减少和避免在日常生活的外国人不太有机会和周围日本人交往而导致彼此的误解和互不关心。



讲座·培训

本团体承接外务省，JICA，海外日系人协会的委托，以在海外日系人的社会的骨干，以及准备到国外做公益援助活动的志愿者为对象，为他们介绍本团体的援助事业以及在活动中看到和感受的话题和存在的课题。



参加各种活动

在本地举行的各种大型活动中该团体设有自己的展台。介绍该团体的公益活动，提供巴西的美食，通过这些让大家了解该团体，喜爱巴西文化。



外语教室

以说母语的人为老师开设的外语教室。从初级到高级，同时还教授商务用语。学习者可以根据自己的水平和需求来选择课程。除了语言，还为学习者讲授外国文化和习俗。



体验工作站 《体验外国人的心情》

如想了解外国人《因语言不通而导致生活上遇到困到》的心情，请到该团体的体验参加型工作站。曾经根本不会说日文的外国人学生作为该工作站的工作人员，带你体验外国人的心情。该活动在日本的高中和大学的校园活动中实施。

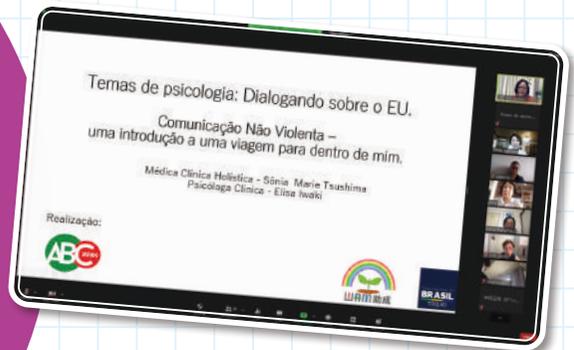


心理支援

该团体从创立当初就一直坚持开展心理支援活动，逐渐意识到每一个小小的烦恼日积月累就会影响到身心健康，于是请来了母语专家展开心理咨询援助活动。

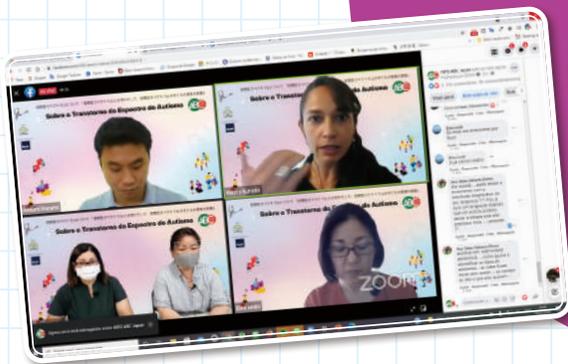
身心健康辅导

持有资格的专门家为您进行身心健康的个别心理咨询。对于那些附近没有相谈的地方，很容易陷入孤立的外国人市民的家庭和育儿，生病等方面困扰的人，请与我们联系。有很多来自全国各地的人，使用电话，网络进行心理咨询。



心理讲座

该讲座是以援助那些和国外有血缘关系孩子们遇到的发育障碍为主题的讲座，同时开设面向心理指导翻译员的培训讲座，以及心理援助活动等。



新时代传承接力棒

学习有关升学，工作，以及和自己关连的语言和文化，并将其传承给下一代。

对于高中生或准备考高中的同学，为了让他们认识自我，自己【选择】自己的出路，我们帮助他们强化日语学习，并为他们提供和能成为他们榜样的前辈进行交流的机会。



学习与自己有血缘关系的国家的文化和语言

有很多外国人的后裔，他们在日本出生并长大，却不愿意承认自己的身世。像这样的孩子们，通过学习自己祖国的语言和文化拥有自信，同时也有机会结识和自己同样处境的同龄人。



日语能力考试对策的在线日语教室

没有太多机会使用日语的巴西学校的在籍生，毕业生，非正规雇用的劳动者，为这些年轻人今后的职业生涯，以日语能力考试合格为目标开设的日语教室，网课参加，不限地点。



有国外血缘关系的年轻人的日语作文教材

对于那些外籍后裔来说，写日语文章是很难的一件事。为此，特制作了轻松快乐用日语表现自己的心情和想法，提高日语写作能力的作文教材。



+ α (附加活动)

哪里有需要,哪里就有 ABCJapan! 只要有需要帮助的人,即使不在该团体的援助范围内,他们也无法不行动起来。

海外支援

在巴西开展生活技能支援:作为 JICA 草之根技术协力事业项目,在巴西圣保罗区域的ヴィラカホン冲绳人会的协力下,以驻巴西的日本企业以及今后想在日本求职的人为对象,实施开展日语教室和礼仪讲座。

承接日系社会研修人员:已经进入巴西日系后裔 4 代和 5 代的今天,为了能让他们了解和掌握日本的社会体系,教育,文化等,从 2021 年起,本团体开始接受来自巴西日系社会研修人员。



支援受灾区

从 2011 年发生东日本大地震开始,该团体展开了受灾区的援助活动。之后陆续发生的 2013 年菲律宾台风,2015 年尼泊尔大地震,鬼怒川水灾,2016 年熊本大地震等,该团体都及时筹集支援物资寄送到受灾地,并组织志愿者参加灾区的复兴活动。

食品储藏室

为那些因疫情而收入减少导致经济困难的外国人家庭,免费赠送家庭所需的各种食品。该团体携手大使馆,领事馆,并借助媒体的力量,得到了社会各方人士和企业提供的食材,使该团体能够及时的送到了所需的家庭。今后,只要有需要的人,我们依然会免费提供食粮。



图书馆

ABCJapan 制作和发行包括入学·升学，职业生涯等指南册，以及作文，语言教材等多样的手册。均可在本团体的官方网页免费下载。



住址

NPO ABC JAPAN

〒 230-0051 神奈川県横浜市鶴見区鶴見中央 4-7-15 ラカンパーナキソヤ 302

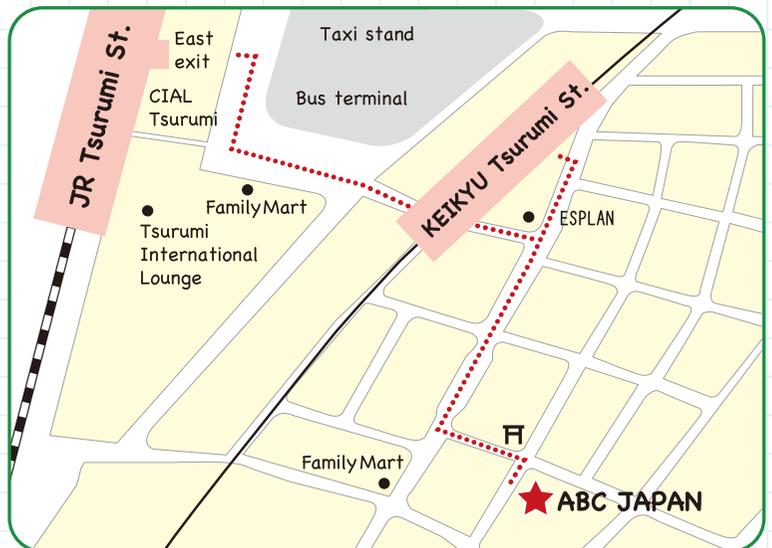
TEL 045-550-3455

E-mail honbu@abcjapan.org

URL <https://www.abcjapan.org/>

※ 来访之前，请提前电话或邮件联系我们！

- 从 JR 鹤见站徒步 5 分钟
- 从京急鹤见站徒步 3 分钟即到



中文

关于捐款

20 多年来，ABCJapan 一直致力于援助在日外国人市民的公益事业。为和大家一起构筑更好的世界，恳请社会各界人士对该团体的公益活动及项目计划伸出协力和援助的手！

銀行名：横浜銀行
支店名：鶴見支店
口座種類：普通
口座番号：1830448
口座名義：特定非営利活動法人 ABC ジャパン

たげんご 多言語による仕事選びガイドブック

日本語・Português・Español・English・中文・Tagalog

日本語

このガイドブックでは、それぞれの職業しよくぎょうについて「どのような仕事しごとなのか」「どんな人が向むいているのか」「どうやったらなれるのか」の3つをまとめました。他にも先輩せんぱいの体験談たいけんたんや在留資格ざいりゅうしかくのことも載のせてあります。もちろん、このガイドブックにある仕事しごとがすべてではありませんし、働くはたらことがすべてでもありません。でも、目標もくひょうをもつことは人生じんせいを楽しくたのしくしてくれると思おもいます。



Português

O material aborda diversas ocupações e explica como é o trabalho, tipo de pessoa que combina com a profissão e requisitos. Inclui ainda depoimentos de quem já exerce a profissão e informações sobre vistos. Obviamente aqui não estão todas as profissões existentes, porém ao ter um objetivo, a vida se tornará mais interessante.



Español

El manual explica sobre varios trabajos en tres aspectos; "Qué actividades laborales son", "Para quién es" y "Cómo conseguirlo". Así mismo, les haremos llegar las voces de los exalumnos y la información sobre el estatus de residencia. Hay que decir que existen muchos trabajos más que los que hemos mencionado en la guía, también la vida laboral no es todo. Sin embargo, creemos que podemos disfrutar la vida más teniendo nuestros objetivos.

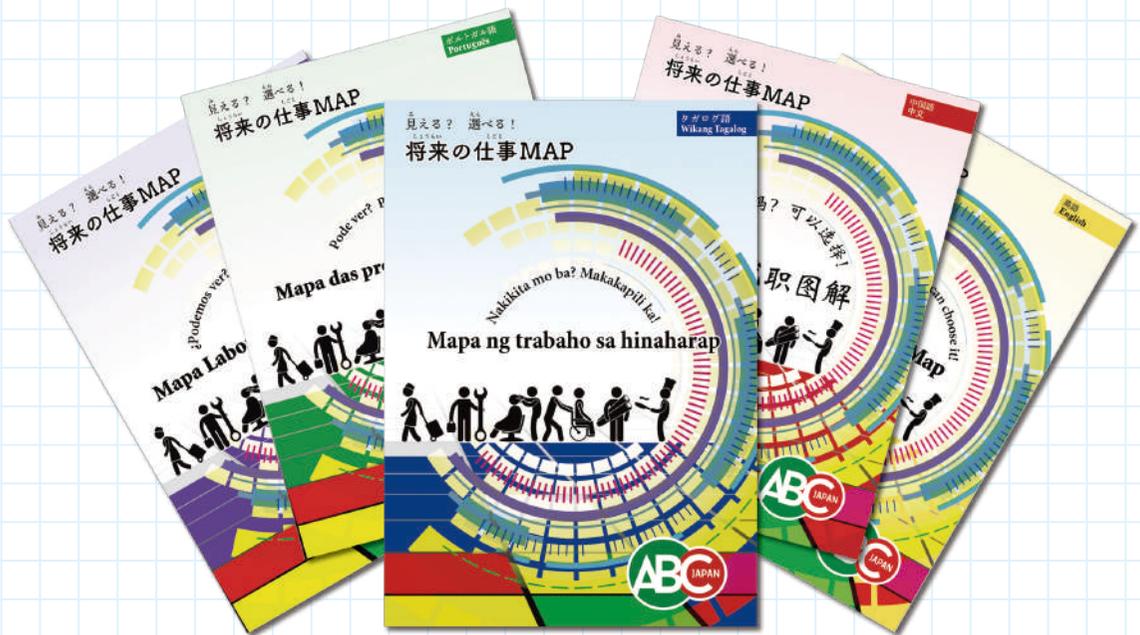


English

This guidebook features 3 factors of each job: job content, a suitable person for the job, and how to get the job. The story about seniors' experience and the information about residential status are also in this guidebook. Of course, there are many jobs that are not covered in this guidebook, and working is not everything about your life. However, your life can be more joyful and meaningful by having a goal.



見える？ 選べる？ しょうらい しごと 将来の仕事MAP



中文

在本指南里，我们对有关“职业类型的选择”“职业适应人群”以及“如何适应职业角色”这三项进行了总结。除此之外，还记载了先辈们的经验之谈和有关在留资格的种种事项。诚然，这本指南并没有办法涵盖所有职业种类，工作本身也不意味着一切。然而，我们认为和相信拥有目标本身就会为人生带来快乐。



Tagalog

Tinalakay sa guidebook na ito ang 3 bagay tungkol sa bawat propesyon: "anong klaseng trabaho ito", "kanino ito nababagay", at "kung paano ito makakamit". Bukod dito, nakasaad din ang mga karanasan ng nakatatandang mag-aaral at impormasyon sa estado ng paninirahan o visa. Siyempre ang mga trabaho na nakasulat sa guidebook na ito maging ang pagtatrabaho ay hindi lahat sa buhay. Subalit ang pagkakaroon ng layunin ay nakakapagpasaya ng buhay.



たげんご

多言語による大学進学ガイドブック

日本語・Português・Español・English・中文・Tagalog

日本語

この本は、高校生のみなさんとその保護者の方たちが高校卒業後に進学を目指すときに、これだけは知っておいてほしいこと、そして受験のためのさまざまな情報を伝えるために作られました。



Português

Este guia foi feito para transmitir o que os estudantes do Ensino Médio e os pais/responsáveis precisam saber quando pretendem prosseguir nos estudos após concluírem o Ensino Médio, com uma variedade de informações sobre o exame de admissão na universidade.



Español

Esta guía está dirigida a los estudiantes de la secundaria superior y a sus padres con el fin de proporcionarles información sobre conocimientos básicos y necesarios para la educación superior.



English

This book was written to provide high school students and their parents with what they must know and a variety of information on how to prepare for entrance exams when aiming to go on to higher education after high school.



だいがくしんがく 大学進学ガイドブック



中文

本指南专为以升学为目标的高中生及其家长所作，记载了升学必须掌握的信息，以及相关的各类介绍。



Tagalog

Ang aklat na ito ay magsisilbing gabay sa mga estudyante ng High School at ng kanilang mga magulang para sa alituntunin at iba't ibang impormasyon na dapat nilang malaman ayon sa preparasyon para sa entrance exam, kung layunin ng mga anak na makapasok sa mas mataas na edukasyon pagkatapos ng highschool.



たげんご

多言語による高校進学ガイドブック

日本語・Português・Español・English・中文・Tagalog

日本語

この本は、進学しんがくしたいけれど試験しけんやお金かねのことなどの制度せいどがわからないという人ひとやお金かねがかかるから高校進学こうこうしんがくはできないとあきらめそうになっている人のために、高校こうこうの種類しゅるいや試験しけん、お金かねのことなどを説明せつめいしたものです。みなさんが自分じぶん自身じしんで進路しんろを切り開きいていくための役やくに立たてたらとても嬉しいです。



Português

Este Guia contém explicações sobre tipos de colégios, exames de seleção e despesa escolar para as pessoas que queiram prosseguir os estudos, mas não sabem sobre sistema de exame de seleção ou dinheiro, ou está quase desistindo o ingresso no colégio devido à dificuldade financeira. Ficarei muito contente se servir de ajuda para aqueles que queiram abrir seu próprio caminho a seguir futuramente.



Español

Esta Guía contiene informaciones sobre los tipos de Secundaria Superior y su financiamiento para quienes desean estudiar pero que por falta de recursos e información están por desistir del ingreso a la Secundaria Superior. Será de mucha alegría si esta Guía sirviera de ayuda para abrir la senda hacia el futuro de cada uno de los que la están leyendo.



English

This book explains the types, entrance exams, and cost of high school, etc. to people who want to go on to high school but don't know about the system about the entrance exam and money, and who are almost giving up going on to high school due to the high cost. We are more than happy if this book helps you go forward to your future path on your own.



がいこく
外国につながる子どもと保護者のための
こうこうしんがく
高校進学ガイドブック



中文

本指南致力于那些想升高中却不了解中考体系和收费制度的人，或因高费用正考虑放弃读高中的人。介绍高中的种类，考试及学费的相关事项。如果能为诸位在自己的道路上指点迷津，我们将不胜喜悦。



Tagalog

Ipapaliwanag ng guidebook na ito ang mga uri, entrance exam at gastos ng high school para sa mga taong nais na magpatuloy sa high school ngunit hindi alam ang sistema tungkol sa entrance exam at gastos, at sa mga halos susuko na sa pagpasok sa high school dahil sa mahal na gastusin. Ikagagalak namin kung ang guidebook na ito ay makakatulong sa inyong pagpapatuloy na pagtahak sa landas sa hinaharap.



たげんご

多言語による中学校ガイドブック

ちゅうがっこう

日本語・Português・Español・English・中文・Tagalog

日本語

このガイドブックでは、初めて日本の中学校に入る子どもと保護者のために、日本の教育システムや勉強の内容、行事などについて、わかりやすく説明しました。もしわからないことがあったら、何でも先生に聞いてみてください。



Português

Neste guia explicamos de forma simples para as crianças que vão ingressar no Ensino Fundamental II (CHUGAKKO) e aos pais e responsáveis, sobre o sistema de ensino japonês, conteúdos de estudo e eventos escolares. Quando tiver dúvidas, pergunte ao professor.



Español

Hemos preparado esta Guía para los niños y niñas que van a ingresar por primera vez a la escuela japonesa y para sus tutores una explicación fácil de entender sobre el sistema educativo japonés, los contenidos de estudios y las actividades escolares. Si hubiera algún aspecto que no comprendiera, pregunte al/la profesor/a con confianza.



English

This guide clearly explains the Japanese educational system, study contents, school events, etc. for students who will enter Japanese junior high schools for the first time and their parents. If you have any questions, please ask your teacher anything.



ようこそ ちゅうがっこう かながわの中学校へ



中文

本指南是为那些刚刚进入中学的外国籍学生和他们的家长，用易懂的方式介绍日本的教育体系，学习内容及学校的活动安排。如有任何问题，请随时向老师咨询。



Tagalog

Sa Patnubay na ito ay malinaw na ipapaliwanag ang sistema ng Edukasyon sa Japan, mga nilalaman ng aralin at mga kaganapan ng mga estudyanteng papasok ng Junior high school sa unang pagkakataon at ng kanilang magulang. Kung may anumang katanungan, huwag mag atubiling magtanong sa inyong guro.



たげんご

多言語による小学校ガイドブック

日本語・Português・Español・English・中文・Tagalog

日本語

このガイドブックでは、初めて日本の小学校に入る子どもと保護者のために、日本の教育システムや勉強の内容、行事などについて、わかりやすく説明しました。もしわからないことがあったら、何でも先生に聞いてみてください。



Português

Neste guia contém explicação para as crianças que vão ingressar no Ensino Fundamental I e aos pais e responsáveis, sobre o sistema de ensino japonês, conteúdos de estudo e eventos escolares. Quando tiver dúvidas, pergunte aos professores.



Español

Hemos preparado esta Guía para los niños y niñas que van a ingresar por primera vez a la escuela japonesa y para sus tutores una explicación fácil de entender sobre el sistema educativo japonés, los contenidos de estudios y las actividades escolares. Si hubiera algún aspecto que no comprendiera, pregunte al/la profesor/a con confianza.



English

This guide clearly explains the Japanese educational system, study contents, school events, etc. for students who will enter Japanese elementary schools for the first time and their parents. If you have any questions, please ask your teacher anything.



ようこそ しょうがっこう かながわの小学校へ



中文

本指南是为那些刚刚进入小学的外国籍小朋友和他们的家长，用易懂的方式介绍日本的教育体系，学习内容及学校的活动安排。如有任何问题，请随时向老师咨询。



Tagalog

Ang patnubay na ito ay malinaw na ipinapa liwanag ang Sistema ng Edukasyon sa Japan, nilalaman ng aralin at mga kaganapan sa paaralan atbp. para sa mga mag-aaral na papasok sa Elementarya ng Japan sa unang pagkakataon at sa kanilang mga magulang. Huwag mag-atubiling magtanong sa inyong guro kung mayroon kayong mga katanungan.





ガイドブックのガイド Guidebook Guide



Free download

かながわボランティア活動推進基金 21 協働事業負担金事業

Português

Español

English

中文

Tagalog